



Retrouver Les Traces Du Genre Dans *Le Rocher De Tanios* Dans Le Contexte De La Critique Littéraire Féministe

Tracing Gender in *The Rock of Tanios* in the Context of Feminist Literary Criticism

Aziz ŞEKER¹ , Emre ÖZCAN² 



¹Associate Professor, Amasya University
Rectorate, Amasya, Türkiye

²Assistant Professor, Baskent University,
Faculty of Health Sciences, Ankara, Türkiye

ORCID: A.Ş. 0000-0001-5634-0221;
E.Ö. 0000-0002-0877-2457

Corresponding author:

Aziz ŞEKER,
Amasya University Rectorate,
Amasya, Türkiye
E-mail: shuaziz@gmail.com

Submitted: 01.11.2022

Revision Requested: 18.01.2023

Last Revision Received: 14.04.2023

Accepted: 05.05.2023

Citation: Seker, A., & Ozcan, E. (2023).
Retrouver les traces du genre dans *Le
Rocher De Tanios* dans le contexte de la
critique littéraire féministe. *Litera*, 33(1),
261-283.

<https://doi.org/10.26650/LITERA2022-1197595>

RÉSUMÉ

Né à Beyrouth, Amin Maalouf est considéré comme l'un des écrivains les plus importants d'aujourd'hui, avec ses romans écrits à partir de sa biographie familiale, ainsi que ses essais traitant des problèmes sociaux de notre époque. Dans ses romans écrits en français, Maalouf, tout en construisant les réalités socioculturelles et historiques de l'Orient, traite de différentes périodes dans le cadre de phénomènes tels que l'immigration, la guerre, l'exil, l'amour et l'identité. Au centre des changements sociaux, des réalités historiques et des tragédies individuelles émergées dans le pont entre l'Orient et l'Occident, la recherche sur les œuvres de Maalouf converge avec l'existentialisme, et les protagonistes du roman sont représentés dans les relations sociales dominées par cette philosophie. L'analyse de genre, qui occupe une place importante parmi ces relations, apparaît avec des problématiques différentes dans nombre de ses œuvres comme *Origines*, *Le Rocher de Tanios* et *Samarcande*. *Le Rocher de Tanios*, ayant obtenu le prix Goncourt, peut être évalué comme l'une de ses œuvres marquées des traces du genre. Tout au long du roman, on remarque facilement les rôles passifs des personnages féminins et les personnages masculins actifs dans la production du pouvoir. En ce sens, l'ouvrage mérite d'être analysé du point de vue du genre et de la critique féministe littéraire. Cet article traitera du roman *Le Rocher de Tanios* à la lumière des analyses de genre, et ouvrira une discussion pour questionner la création fictive de la réalité féminine et la caractérisation de son existence dans l'œuvre.

Mots-clés: Maalouf, *Le Rocher De Tanios*, Sociologie De La Littérature, Critique Littéraire Féministe, Roman

ABSTRACT

Amin Maalouf was born in Beirut and is considered one of today's most important writers for his essays dealing with the social issues of our time, particularly his novels based on his family biography. Maalouf discusses different periods within the framework of phenomena such as immigration, war, exile, love, and identity while constructing the sociocultural and historical realities of the Orient in his novels. Historical realities and individual tragedies emerged at the center of social changes in the bridge between East and West, and research on Maalouf's works converge with



existentialism, with the protagonists of his novels being represented through social relations dominated by this philosophy. Gender analysis occupies an important place among these relations and appears alongside various other issues in many of his works, from *On Identity* to *The Rock of Tanios* and *Samarcand*. Maalouf received the Goncourt Prize for *The Rock of Tanios*, which can be considered one of the works that bears the traces of its genre. Throughout the novel, one easily notices the female characters' passive roles and the activeness of male characters in the production of power. In this sense, the work deserves to be analyzed in terms of gender in the context of feminist literary criticism. This article will deal with *The Rock of Tanios* in light of gender analyses and open up a discussion to question the fictional creation of female reality and the characterization of its existence in this work.

Keywords: Maalouf, *The Rock of Tanios*, Sociology of Literature, Feminist Literary Criticism, Novel

EXTENDED ABSTRACT

Maalouf's (1993) novel *The Rock of Tanios* novel, which deals with events between 1821-1840 through the knowledge the author obtained from different sources, takes place within a multicultural social structure. The years when Muhammad Ali of Egypt was the governor of Egypt constitute the work's historical background and involved a period of conflicts with the Ottoman Empire when the Empire's effects were still present. While Egypt had become stronger through reforms, the Ottoman Empire had regained its influence over Egypt thanks to the Convention of London and the contributions of Western powers. The novel takes place during this period of history, and in the novel, Maalouf tries to create a memory from the past with the role of a meta-narrator.

The novel has representations of status, such as the Druze, Christian, and Muslim communities, as well as the various religious communities, clergy, overlords, and emirs. The Sheikh, who is in control of a village with a strong patriarchal structure and intense gender inequality, considers all women living under his authority as his own property, similar to other feudal lords. The novel deals with the female protagonist Lamia in particular and focuses on how her son, Tanios, had grown up with doubt about who his father is. Tanios escapes with his stepfather in conjunction with the murder of the Patriarch, and then the stepfather is punished. Tanios returns to his village as an administrator after the change in the administration's mentality, and then tails out on a rock that will be named after him.

Like the children of other rural women, Tanios was the Sheikh's son. The women of the village never spoke of this secret of the village, nor were they allowed, as this could have caused conflict with male authority, which in itself is perceived as betrayal and sin. It could also have caused women to be exposed to much worse treatment socially.

Maalouf dramatically conveys the fact that women are objectified, and their bodies are kept under control in this social structure. Female protagonists appear in front of the reader with different representations, while the author presents the female characters to be passive compared to the males. Just as this shows that servant women are found in the rich families, it also reminds the reader of the existence of slave markets as another reality. A concrete example in connection with this is Hosn-Jihane, who was with the Emir of the Mountains when he was sent to exile in Malta with his family.

While the focal point of the novel is Tanios, other men such as the Sheikh, the Emir, Roukoz, and Gerios are found at the center of the novel's plot. The female characters Lamia, Sheikha, Asma, and Tamar also occur in the novel with passive characteristics. In the context of gender sociology and feminist literary criticism, the women's various stories such as the father of Lamia's child being the village sheikh, the working mechanism of secrecy despite the generality of this tradition, the fact that the sheikha (i.e., the sheikh's wife) knew and accepted this secret, and Tamar who is conversely trying to survive by selling her body offer important elements both in terms of the universe of the characters in the novel and in terms of the male writer's criticism.

Apart from the female characters' secondary positions, another consequence of the novel involves how women are seen as property. Similar to Sheikh Francis, many other feudal lords are able to permeate into society by means of their power practices and their control over women's bodies. The fact that the Sheikh was replaced by another Sheikh shows how the patriarchal sociocultural structure maintains the power of the system of sheikhdom by restricting women. Sociocultural construction does not take a step back regarding the production of inequalities against the female body. When one looks at the female representations, the women in the Sheikh's life, as well as Lamia, are seen to be fictionalized by being completely objectified, as occurs in society. Likewise, when Asma's father deems her marriage to another man to be appropriate rather than with Tanios whom she loves, Asma cannot overcome the conditions imposed on her. The fact that the novel chooses Tamar, the woman who lives by selling her body and who is quietly ignored by the male protagonist in Cyprus while planning to begin a life with Tanios emphasizes how women's reality has been determined by male-dominated relations. Women in patriarchal societies are clearly not considered independent of the masculine codes constructed by social reality. In this sociological picture, women can unfortunately also become the carriers of hegemonic masculinity while determining the strategies to fight against the

dynamics of inequality that shape their destiny. Tracing gender throughout novels should be noted to be a source of an important debate on the field of gender in terms of feminist literary criticism.

Introduction

Maalouf est un écrivain qui traite avec succès des réalités socio-historiques dans ses romans de fiction qu'il rédige principalement sur l'axe des événements qui affectent sa biographie familiale¹. Dans ses romans, qui se déroulent à des siècles différents, la texture historique est fortement ressentie. Maalouf, d'un côté, montre qu'un monde historique et culturel différent peut être représenté que celui que l'Occident veut créer et transmettre en reflétant les interactions sociales de différentes cultures dans le territoire de la culture méditerranéenne orientale et la géographie du Moyen-Orient et, de l'autre, nous permet de faire des déductions sur le genre. Dans ses œuvres, les personnages féminins des romans apparaissent devant le lecteur avec diverses représentations. Entraînées dans une histoire d'amour passionnée, les femmes peuvent parfois être l'objet de la structure patriarcale et traditionnelle et parfois faire le sujet de la résistance.

Maalouf est l'un des rares écrivains qui connaissent à la fois les cultures orientales et occidentales. Cette connaissance lui permet de décrire l'Orient en tant que chroniqueur, historien et romancier et de l'analyser loin d'un stéréotype exotique ou de préjugés fanatiques (Kraenker, 2009). Son objectif est de révéler la possibilité de rapprochement entre les différentes sociétés dans le monde, malgré leurs différences culturelles, politiques et religieuses. Il imagine un monde unifié à travers les singularités uniques, et écrit ses œuvres en restant fidèle à cette imagination (Mimouni, 2007). Ainsi, il donne au lecteur l'impression qu'il ne s'agit ni d'un document historique ni d'une fresque fictionnelle dénuée de sens.² Bien que les contextes temporels dans la construction de Maalouf, en tant qu'écrivain, décrivent plus sur le passé lointain, sa compréhension et sa connaissance du temps et de l'espace ressemblent à celles d'un grand historien qui rassemble les vastes connaissances de la Renaissance. Tout en emmenant le lecteur dans un voyage historique à travers les personnages installés dans un univers romantique, il se concentre sur la lutte contre la discrimination, l'exclusion sociale, la marginalisation

1 Par exemple, dans *Origines*, une histoire de famille est racontée. Par suite de la correspondance entre son grand-père Boutros, connu pour son admiration pour Atatürk (à tel point qu'il a même nommé Kamal sa fille, autrement dit la tante de Maalouf), et le frère de son grand-père Gabriel, Maalouf entraîne le lecteur dans les intrigues ayant pour thème l'immigration allant de Beyrouth à Cuba, où Atatürk, apparu du cœur d'un Empire en désintégration, a été mentionné de temps en temps (Maalouf, 2004).

2 Quand on considère *Le Rocher de Tanios*, on rencontre non seulement une histoire vraie déguisée en roman, mais aussi une qualité épique qui se veut originale. Autrement dit, même s'il suscite chez le lecteur un sentiment contradictoire, on assiste à une épopée où la réalité sociale s'annonce avec toute sa violence (Marteinson, 2005).

et les identités étroites et superficielles (Steiciuc, 2020). L'un des piliers importants de cette lutte est assurément la structure traditionnelle et patriarcale. Dans certaines de ses œuvres, c'est une contribution importante qui renforce la lutte d'émancipation des femmes que la période historique dont il traite, expose explicitement les relations, les normes et les pratiques produisant constamment le patriarcat. Dans ses autres œuvres, il entretient parfois cette contribution avec des éléments dystopiques, et la porte parfois au libretto où il reflète une histoire d'amour forte et un conte de mort.

Maalouf se lance dans l'écriture de l'histoire d'un amour impossible inspiré de la vie du poète du XII^{ème} siècle Jeufré Rudel dans son libretto intitulé *L'amour de Loin* (2001), considéré comme la meilleure comédie musicale des années 2000 selon le New York Times. L'histoire des retrouvailles de Jeufré Rudel avec Clémence, Contes de Tripoli, qu'il croit exister grâce à un voyageur d'outre-mer, est l'amour épique de deux amants qui ne se sont jamais vus. Bien que le personnage féminin de ce libretto, Clémence remette en question un tel dévouement au début et que son angoisse se mette en travers de son amour, elle intériorise l'abnégation et la patience pour son amour. Lorsque Jaufré, tombé malade, meurt dans ses bras, elle se punit en s'enfermant dans le monastère. Il n'hésite pas à faire appel à Dieu dans le monastère, en effet, il y a à la fois une invocation à Dieu et à son « amour à distance ».

Dans *Le Premier Siècle après Béatrice* (1992), l'une de ses plus remarquables œuvres de science-fiction, sur les axes Est-Ouest et Nord-Sud, Maalouf tente de faire imaginer ce qui pourrait arriver dans un monde où les femmes sont absentes ou la population décline. Il présente des analyses importantes en termes de sociologie du genre, en transmettant de façon frappante ce qui se passera dans le monde après la production d'un médicament garantissant que la fille mourra dans le fœtus et que le bébé sera un garçon et sa propagation dans l'Hémisphère sud. Dans un tel tableau, il dépeint un monde dystopique où la violence augmente, les femmes sont transformées en marchandise, les sociétés sont entraînées dans le chaos économique et sécuritaire, et les individus sont de plus en plus isolés. Dans l'œuvre où l'inégalité des genres est traitée de manière effrayante, le point que peut atteindre le monde patriarcal, même s'il est dystopique, se transforme en un sentiment choquant chez le lecteur (Cakeljic, 2018).

Quant aux romans historiques de Maalouf, nous remarquons les existences des femmes ainsi que différents modes de masculinité. Maalouf transmet ces existences

en les inscrivant dans la structure culturelle et sociale de la période historique dont il traite. Les personnages féminins de ses œuvres sont des portraits sociologiques ; Hiba du Maroc du XV^{ème} siècle dans son premier roman *Léon l'Africain*, Djahane d'Iran de l'année 1070 dans *Samarcande*, Nazaire de Beyrouth du début des années 1900 dans *Origines*, Denag de l'Empire perse du troisième siècle dans *Les Jardins de Lumière*, une révolutionnaire Clara de la seconde guerre mondiale dans *Les Échelles du Levant*, Marta des années 1960 dans *Le Périphe de Baldassare* etc. *Le Rocher de Tanios*, que l'on peut inclure parmi ces ouvrages, amène le lecteur en Égypte dans la période entre la fin du premier quart du XIX^{ème} siècle et sa fin du deuxième quart, à travers le personnage de Lamia. Outre Lamia, les personnages féminins Cheikha, Asma et Tamar révèlent également comment les femmes étaient positionnées socio-politiquement et culturellement dans la structure sociale de l'époque.

Genre, Critique littéraire féministe et Roman

La société a été dominée par les hommes depuis les temps anciens. Les privilèges biologiques ont permis aux hommes de s'affirmer comme des êtres suprêmes. Simon de Beauvoir (2008) attire l'attention sur la détermination de Lévi-Strauss, l'un des représentants importants de l'anthropologie structuraliste, à la fin de son étude sur les sociétés primitives, que « le public ou la seule autorité sociale est toujours avec les hommes ». Par exemple, pour les Arabes, les Indiens et les personnes vivant dans des communautés rurales sous-développées, une femme est considérée comme une servante qui était évaluée en fonction de son travail et remplacée sans regret en cas de perte (de Beauvoir, 2000). Les femmes contrôlées économiquement, corporellement et culturellement par les hommes subissent tous les effets négatifs de l'inégalité entre les sexes. La réalité culturellement construite imposée aux femmes sous le nom de genre n'est rien d'autre que la capture des femmes. À première vue, le genre met l'accent sur la construction sexuée des dynamiques de socialisation et d'acculturation plutôt que sur les structures biologiques des hommes et des femmes. Selon cet accent, bien que les différences biologiques entre les hommes et les femmes soient acceptées, le principal problème provient du processus de socialisation. Par conséquent, qu'il s'agisse d'une femme ou d'un homme ou d'un individu ayant une orientation sexuelle différente en termes d'identité de genre, en fin de compte, le corps socialisé dans toutes ses pratiques (ce que nous appelons l'individu ou la personne) ne s'oppose pas à la société en ce sens ; il fait son chemin dans les modes d'existence de la société (Bourdieu, 2002).

Abordé sous l'angle de l'existence sociale, le concept du genre peut être ainsi défini comme un champ d'expérience des relations de pouvoir et d'intervention sur l'identité de l'individu, ainsi qu'une structure socioculturelle. Il est évident que le pouvoir éprouvé dans tous les aspects de la vie, se maintient dans un environnement patriarcal dans le domaine du genre (Korkmaz & Başer, 2019, p. 71). Le genre crée ainsi une zone d'intervention majeure dans le système d'interaction sociale et donc celle-ci empêche les identités concernées d'établir des relations «pures». En d'autres termes, la réalité de ces identités ne consiste pas en des relations dans lesquelles ne figure aucune obligation non contraignante et inconditionnelle, de sorte que rien n'est prédéterminé et que l'avenir n'est pas hypothéqué (Bauman & Donskis, 2020, p. 23). Car ce que l'on entend par une relation « pure », c'est qu'elle est émancipatrice et non limitée par les conditions sociales. En définitive, c'est la question concernant la manière dont les individus sont transformés en êtres sociaux sexués par des significations féminines et masculines au travers des processus de construction des identités sociales dans les sociétés patriarcales, qui constitue le cadre intellectuel nécessaire à l'analyse des rapports de genre (Aktaş, 2013, pp. 54-55).

En ce qui concerne les représentations des femmes, il apparaît clairement que les réalités sociales dans le genre littéraire du roman, comme dans toutes les institutions sociales historiquement, présentent un contenu qui fonctionne en défaveur des femmes. La sociologie du genre tente alors de comprendre la vie des hommes et des femmes dans un contexte historique général en se référant à la fonction de l'imagination sociologique, qui rend le personnel politique. Autrement dit, en concernant la vie des hommes et des femmes, les pratiques de l'imagination sociologique donnent également la possibilité de dynamiser la critique féministe.

Faisant référence à l'ensemble des méthodes de critique provenant du féminisme en tant que théorie et mouvement visant à mettre fin aux politiques sexistes et à l'oppression patriarcale et à permettre aux femmes de bénéficier de droits égaux, la critique féministe théorise les méthodes d'approche des textes littéraires dans une perspective féministe depuis son émergence au XX^{ème} siècle (Küçükler Kuşçu, 2022, p. 1219). Les approches féministes contemporaines, qui ont pris de l'ampleur au fil du temps, reconnaissent le sexe, le genre et la sexualité comme des constructions. Elles ne se penchent pas sur la façon dont les femmes vivent et expérimentent la réalité des événements quotidiens, mais sur la façon dont les corps sexués et la différence sexuelle sont représentés dans les arts visuels, la littérature et les documents historiques (Bahrani,

2018, p. 23). À partir de ce qui précède, la critique littéraire féministe, comme son nom l'indique, se concentre sur la projection du genre dans les textes littéraires. Par ailleurs, la critique littéraire féministe s'attaque au traitement des femmes dans les textes littéraires en tant qu'objets construits limités par le regard masculin et réduits à certains stéréotypes (Ulu, 2021, p. 38).

L'analyse sur l'expérience de la femme par rapport aux relations de pouvoir social et à l'idéologie patriarcale permet de remettre en question la structure sociale institutionnalisée contre les femmes dans toute sa réalité. Il faut donc considérer que les lectures et les analyses sur les romans contribuent fortement à la recherche littéraire féministe dans le cadre des études de genre, en favorisant le « développement de la qualité mentale » (Bauman, 2021, pp. 14-15). En plus de son attitude oppositionnelle, la critique littéraire féministe peut suggérer de nouvelles idées en produisant constamment de nouveaux paradigmes et de nouvelles façons de penser (Humm, 2002, p. 408; Karadeniz, 2019, p. 284).

Dans cette étude, *Le rocher de Tanios* sera analysé dans la perspective du genre et une analyse sociologique sera menée en tenant compte des possibilités de la critique littéraire féministe.

Rôles de genre dans *Le Rocher de Tanios*

« Ces poètes seront ! Quand sera brisé l'infini servage de la femme, quand elle vivra pour elle et par elle, l'homme, jusqu'ici abominable, — lui ayant donné son renvoi, elle sera poète, elle aussi ! La femme trouvera de l'inconnu !»³

Rimbaud

Maalouf a employé trois sources différentes pour construire son roman couvrant les années 1821-1840. L'une de ces sources est *Chronique montagnarde* écrite par Elias de Kfaryabda, l'une des personnes mentionnées dans le roman. Les chapitres de ce livre sont intitulés par *passage*. L'écrivain exprime qu'il a intitulé aussi les chapitres du roman de cette manière. D'autres sources mentionnées sont *Ephémérides du révérend*

3 Il est mentionné dans une lettre écrite par le poète français Rimbaud (1854-1891) à Pierre Demeny le 15 mai 1871.

Jeremy Stolton et *La sagesse du muletier* écrit par Nader. Il y a des citations de ces sources dans le roman (Gördebil, 2019, p. 186).

Bien que les années du khédivé d'Égypte Méhémet Ali⁴, qui forment l'arrière-plan historique du roman, soient historiquement une période de conflits avec l'Empire ottoman, les effets de l'Empire prévalent toujours. Sous le règne du Abdülmecid I^{er}, l'Égypte est devenue assez puissante. Cependant, les rôles sont inversés avec *Traité de Londres* signé après la défaite d'Ibrahim Pacha d'Égypte par les Ottomans grâce à la contribution des puissances occidentales. Dans ce contexte politique, *Le Rocher de Tanios* commence à être dédié à « la mémoire de l'homme aux ailes brisées ». Maalouf essaie de forger une mémoire forte à partir d'un passé riche des témoignages. De temps en temps, il cherche un agent autoréflexif avec le discours du métarécit en historisant la narration. Il évalue les apports des lieux qui caractérisent son passé et sa biographie familiale dans un cadre chargé d'implications psychologiques et socio-politiques.

L'écrivain poursuit le roman avec l'un des événements les plus importants affectant la succession d'événements : « En ce temps-là, le pacha d'Égypte faisait la guerre aux Ottomans, et nos ancêtres ont souffert. Surtout après le meurtre du patriarche. On l'a abattu juste là, à l'entrée du village, avec le fusil du consul d'Angleterre » (Maalouf, 1994, s. 12). En réalité, c'est ce que Maalouf a entendu de son grand-père. Cet événement sera le point de départ de l'attribution du sens au rocher de Tanios, qui fait l'objet de nombreuses histoires locales. Même si le roman tourne autour de Tanios-kichk sur le rocher de Tanios, où il a été vu pour la dernière fois le 4 novembre 1840 lorsqu'il est revenu dans son village en fonctionnaire et non en fugitif, il contient des données importantes permettant d'analyser la réalité des femmes, en particulier à travers Lamia et d'observer l'ambiance sociale et politique de l'époque. Lamia, la mère de Tanios, est une femme qui marque la vie ultérieure du village avec sa beauté et ses expériences. Dans le récit de l'écrivain, « encore de nos jours, quand les jeunes gens rassemblés sur la place du village voient passer quelque femme enveloppe dans un châle, il s'en trouve

4 En Égypte, Méhémet Ali prend ses fonctions de gouverneur en 1805. Il a été envoyé par le gouvernement ottomane pour sauver la région de l'occupation française et a remporté le succès contre les Français. De plus, il a été le premier représentant de la dynastie turque, qui a régné en Égypte pendant de nombreuses années. Après avoir repris le gouvernement, il s'est rebellé contre le califat et a fait commencer une période semi-indépendante en Égypte. Dans la période connue sous le nom de Renaissance arabe, de nombreuses réformes ont été faites en Égypte, de la politique à l'économie et aux domaines socioculturels. L'Égypte a rencontré les institutions modernes avant l'Empire ottoman. Cependant, les changements sociaux en Égypte au cours de ces années n'ont pas beaucoup changé en termes de statut des femmes ; la structure patriarcale a fortement préservé son existence (Soyer, 2017, p.154-156).

toujours un murmure : «Lamia, Lamia...» Ce qui est souvent un authentique compliment, mais peut relever quelquefois aussi de la plus cruelle dérision » (Maalouf, 1994, p. 12). Le fait que Lamia se soit mariée à l'âge de seize ans indique que l'âge du mariage dans la région se situe autour de cet âge. Pour faire un bilan sur la fin des années 1800, il est évident que les mariages précoces n'étaient pas considérés comme un problème moral dans la sphère publique, encore moins comme un problème social. Il est possible de faire remarquer dans ce contexte que les conditions de vie des femmes dépendent de toute la situation sociale et économique dans laquelle elles se trouvent ; elles se reconnaissent et se déterminent par la définition de l'homme, non par sa propre existence (de Beauvoir, 1998).

Tout en donnant l'esprit de l'époque concernant les conditions sociales dans lesquelles se déroule le roman, Maalouf traduit aussi les attentes des personnes dans le roman : « En ce temps-là, le ciel était si bas qu'aucun homme n'osait se dresser de toute sa taille. Cependant, il y avait la vie, il y avait des désirs et des fêtes. Et si l'on n'attendait jamais le meilleur en ce monde, on espérait chaque jour échapper au pire » (Maalouf, 1994, p. 19). La réponse à la question de savoir ce qui pourrait être le pire, implique dans la manière dont les villages sont gouvernés. Par exemple, les caractéristiques suivantes sont données sur la structure administrative du village où se déroule le roman : « Le village entier appartenait alors à un même seigneur féodal. Il était l'héritier d'une longue lignée de cheikhs, mais lorsqu'on parle aujourd'hui de «l'époque de cheikh» sans autre précision, nul ne s'y trompe, il s'agit de celui à l'ombre duquel a vécu Lamia » (Maalouf, 1994, p. 19). Le cheikh, qui régnait sur plus de trois cents foyers dans et autour de Kfaryabda, était responsable de l'économie du village, plus précisément de la saisie d'une partie de la récolte du paysan et de la collecte des impôts pour le gouvernement central. Le cheikh était également subordonné à l'émir des montagnes, qu'il servait. À l'occasion, il pouvait être impitoyable envers ses sujets. Cependant, il n'a pas été puni pour son comportement irrégulier. Ces éléments distinctifs montraient également que la structure patriarcale était concrétisée dans le cheikh en tant que porteur de cette structure. À tel point que « en ce début du dix-neuvième siècle, cette sorte de paternalisme intégral apparaissait déjà comme une incongruité, une survivance d'un âge primordial d'enfance et d'innocence, dont la plupart des villageois s'accommodent, et dont certains de leurs descendants gardent encore la nostalgie » (Maalouf, 1994, p. 22).

L'analyse de tous les modes de pouvoir des hommes sur les femmes est au centre des études féministes. La théorie féministe, tout en discutant des causes de l'oppression

contre les femmes et des processus d'émancipation des femmes, critique toutes les structures et relations pénétrant dans la vie sociale, de la vie quotidienne aux macro-processus (Güneş, 2017, pp. 245-250). À l'époque où la structure patriarcale se maintenait fortement et où l'inégalité entre les sexes était intensément vécue, « le cheikh, à l'instar de ses ancêtres, à l'instar de tant d'autres seigneurs sous toutes les latitudes, vivait dans le ferme conviction que toutes les femmes de son domaine lui appartiennent » (Maalouf, 1994, p. 23). En effet, dans le contexte sociologique, la féminité dans les sociétés patriarcales est un état d'oppression. Les femmes sont constamment soumises aux codes de la masculinité dominante. La culture patriarcale divise les femmes selon le temps, les conditions et les contextes à travers des codes créés par la compréhension dominante de la masculinité et leur place devant des obstacles sacralisés tels que la maternité, la virginité, l'honneur, l'amour et la famille. Ce tableau est beaucoup plus sévère dans les sociétés traditionnelles (Doğan, 2020, p. 738). À travers le roman, la position des femmes dans la société est décrite par ces codes. Il est évident que le rôle du cheikh est décisif pour maintenir de l'ordre formé par ces codes :

Mais en temps de paix, le château était une ruche de femmes, qui s'activaient, bavardaient, se distraient aussi. Et quelquefois, au moment de la sieste, quand le village entier s'enfonçait dans une pénombre de langueur, l'une ou l'autre de ces femmes s'égarait entre couloirs et chambres, pour refaire surface deux heures plus tard au milieu des murmures. Certains se prêtent à ce jeu de fort bonne grâce, flattés d'avoir été courtisées, désirées. Le cheikh avait de la prestance ; de plus, elles savaient que, loin de se précipiter sur la première chevelure aperçue, il prisait le charme et l'esprit. (Maalouf, 1994, p. 24)

La caractérisation de la femme par l'expression « la chevelure » de l'écrivain peut l'amener à être frappé par les flèches de la critique littéraire féministe. Surtout, la langue détermine les façons dont le genre est conçu et dont les sujets sexués sont créés (Humm, 2002, p. 161). Car pousser les femmes au second plan par rapport aux hommes ne se limite pas à ce détail. Par exemple, devant cheikh Francis, que l'on dit insatiable, il faut faire attention aux paroles suivantes « bien des femmes avaient-elles envie d'être au moins remarquées, cela les rassurait sur leur charme. Quitte, ensuite, à se laisser ou non suborner » (Maalouf, 1994, p. 25). On peut s'interroger sur le fait que les femmes

du roman sont rendues autres par l'auteur lui-même.⁵ En fait, en tant qu'écrivain masculin, Maalouf est conscient de « l'autre ».⁶ Cependant, la discussion des femmes représentées par l'auteur lui-même porte pour révéler la réalité de l'expérience féminine dans le roman. En regardant le contexte historique et social du roman, il est permis de supposer que l'écrivain révèle des codes produits concernant la réalité de « la femme », auxquels, comme mentionné ci-dessus, l'écrivain adhère dans ses romans historiques.⁷

Maalouf insiste sur le fait que les femmes ont été objectivées et leurs corps dominés dans la période historique du *Rocher de Tanios*. Il ne se prive pas d'analyser que l'habileté d'être sujet dans la constitution sociale appartient aux hommes, mais qu'une hiérarchie stricte perdure contre les autres hommes à travers le personnage de Cheikh Francis. D'autre part, le Cheikh était parfois critiqué concernant les femmes qu'il exploitait comme sa propriété. Le patriarche pouvait, à ce stade, s'octroyer le droit de sermonner sur ce sujet. Lorsque l'intérêt du cheikh pour les femmes est critiqué par le patriarche de la communauté, le cheikh Francis est alors épousé à la fille d'un seigneur plus puissant. Après le mariage de Cheikh avec la fille du grand seigneur de Jord, Cheikha, leur enfant, Raad, est né. Cheikha connaît certaines des caractéristiques du cheikh : « à ses yeux, la conduite de son mari était le fruit de son tempérament ainsi que de son sang social, deux choses qu'elle ne pouvait changer. Elle ne voulait jamais qu'on lui parlât des aventures du cheikh, pour qu'elle ne fût pas contrainte de réagir » (Maalouf, 1994, p. 26). Cheikh Francis ne renonce jamais à ses habitudes socialisées par le patriarcat. Lamia, l'épouse de l'intendant Gérios travaillant pour le cheikh Francis, fait l'amour aussi avec le cheikh. De plus, pour les femmes, « l'un des moyens les plus éprouvés était de ne se présenter devant le maître qu'enlaidies, fagotées, difformes... » (Maalouf, 1994, p. 27). Cependant, d'après ce que l'on comprend dans le roman, il n'y a pas beaucoup de femmes qui préfèrent cette pratique. L'objet de la critique est la croyance

5 Dans *Les Échelles du Levant*, le langage utilisé par l'auteur à propos des femmes pour décrire Cécile est également ouvert à la critique féministe. « La fille de Noubar avait dix ans. Grande pour son âge, paraît-il, mais maigrichonne et noireude, avec des habits tristes ; un enfant étiré en longueur plutôt qu'une ébauche de femme. Elle s'appelait Cécile. Elle épousera l'ami de son père cinq ans plus tard » (Maalouf, 1996, p. 49).

6 Quand Maalouf réfère au phénomène de l'universalité dans ses essais, il fait aussi une lecture sur les autres. Selon lui, c'est la conviction que « le postulat de base de l'universalité, c'est de considérer qu'il y a des droits inhérents à la dignité de la personne humaine, que nul ne devrait dénier à ses semblables à cause de leur religion, de leur couleur, de leur nationalité, de leur sexe, ou pour toute autre raison » (Maalouf, 1999, p. 141).

7 Tout comme dans l'œuvre de *Samarcande* (1988), qui consiste en l'histoire de la lutte entre les Seldjoukides, l'Iran et Hasan Sabbah au XI^{ème} siècle, autour de l'histoire d'amour entre Omar Khayyam et Djahane, d'une part, et l'histoire des années 1910 de la géographie iranienne, dont nous avons été témoins à travers l'amour passionné entre Benjamin et Chirine, d'autre part. Dans ce roman, par exemple, l'auteur essaie de rendre au lecteur la position de la femme dans le système de concubinage avec toute sa nudité.

que les femmes peuvent être protégées en s'enlaidissant. Dans le village chrétien féodal de Kfaryabda, mis à part le pouvoir du cheikh, qui joue le rôle de « gouvernant », sur les habitants du village, il voit les habitants du village comme sa propre propriété. Les femmes sont, dès le début, le groupe le plus vulnérable de ce système social contre le Cheikh depuis le tout début. Ce qui est plus intéressant, c'est que les femmes du village tombées enceintes de cheikh donnent à leurs enfants un nom de son domaine d'intérêt. Le nom du garçon appelé Tanios-kichk vient du nom de la soupe que Lamia préparait pour le cheikh. Quant à Lamia, l'écrivain donne l'existence du personnage féminine comme suit :

Lamia portait sa beauté comme une croix. Une autre qu'elle n'aurait eu qu'à se voiler ou à se laisser enrober dans quelque étoffe disgracieuse pour cesser d'attirer les regards. Pas Lamia. On l'aurait dite trempée dans la lumière. Elle avait beau se couvrir, s'effacer, se fondre dans des attroupements, elle était immanquablement trahie, révélée, il suffisait d'un geste, d'un rien -une main portée à ses cheveux, quelque rengaine fredonnée par inadvertance-, et l'on ne voyait plus qu'elle, et l'on n'entendait plus que sa voix d'eau claire. (Maalouf, 1994, p. 28)

Tout en créant une impression sur le personnage féminine, Maalouf rappelle au lecteur la présence d'un mécanisme qui exclut les femmes dans la société patriarcale, tel que « cesser d'attirer les regards » et « se couvrir, s'effacer ». Évidemment, le contexte social dans laquelle se trouve une femme détermine également sa vie face aux hommes. Même Gérios, mari de Lamia, aurait demandé à cette « beauté imprudente » de se comporter d'une manière appropriée à sa position. Selon Maalouf, « la jeune femme se laisse souvent guider par son tempérament printanier... Plaire était sa façon d'être, et elle plaisait » (Maalouf, 1994, p. 31). L'écrivain fait de Lamia une icône de beauté :

Sa peau était rosâtre et si douce que tous les hommes rêvaient de la frôler ne fût-ce que du revers des doigts. Sa robe s'ouvrait jusqu'aux marches du Crucifix, et plus loin encore. Les femmes de ce temps-là dévoilaient leur poitrine sans le moindre soupçon d'indécence, et Lamia laissait paraître une face entière de chaque sein. Sur ces collines-là j'aurais voulu poser ma tête chaque nuit... (Maalouf, 1994, p. 38)

Évaluer le personnage féminin du roman, si important, uniquement sur la beauté, crée une situation dans laquelle elle est subordonnée. Dans un monde construit par les hommes, elle est simplement permise à se déplacer. Par exemple, alors que Lamia était contrainte de se mouvoir dans les limites imposées par son mari sous la menace d'une sorte de « contrôle et de surveillance », le cheikh, qui se trouve au sommet de la hiérarchie patriarcale, n'est pas indifférent à l'humour de Lamia. Et un jour, cheikh fait l'amour avec Lamia alors qu'ils sont seuls, en lui disant « je voudrais te voir sourire » (Maalouf, 1994, p. 43).

Des mois plus tard, en juin 1821, Lamia, l'épouse de Gérios, donne naissance à un fils nommé Abbas par le cheikh qui le considérait comme l'un des noms les plus précieux de sa famille. Cheikha, qui méprise les femmes du village, hésite sur la filiation de l'enfant. Étant donné que la coutume du cheikh de donner des noms n'est valable que pour sa famille, un nom approprié pour ceux qui se trouvent en dessous de la strate sociale lui est attribué et on l'appelle Tanios. Selon Cheikha, « cette fois, il ne s'agissait plus d'une de ces galipettes villageoises, c'était toute autre chose : cet homme avait fait un enfant à une femme qui habitait sous leur toit, et il ne s'était pas contenté de le faire, il voulait encore le revendiquer à voix haute, il voulait donner à cet enfant le nom de son illustre ancêtre, pour que personne n'eût plus le moindre doute sur sa paternité ! » (Maalouf, 1994, p. 53). Essayant d'agir en accord avec sa classe sociale, Cheikha se rend dans sa famille lorsqu'elle se sent offensée. Mais il n'aura d'autre choix que de revenir. Pendant le débat entre le cheikh, étant parti pour chercher sa femme, et le père de sa femme, il se défend ainsi : « je parle la même langue que toi. Et je n'ai rien fait que tu n'aies fait. Je me suis déjà promené dans ton village, et dans tout ce vaste domaine qui t'appartient, la moitié des enfants te ressemble [...] Est-ce que ton épouse n'a jamais quitté cette maison parce que tu labourais les femmes du village ? » (Maalouf, 1994, p. 55-56). Cette défense est instructive sur les perspectives des autorités régionales sur la position sociale des femmes. Cheikha revient, à condition que Lamia ne soit pas proche.

L'enfance de Tanios se passe sans aucun doute sur son père. Un jour, quelqu'un lui dit : « Tanios-kichk ! Tanios-kichk ! Tanios-kich ! », et cet événement lui ouvre la porte de se confronter. Kichk est le nom d'une soupe qui ressemble à *tarhana*.

Il savait [...] que le cheikh avait l'habitude de « convoquer » leur mère pour qu'elle lui préparât tel ou tel plat, et que ces visites n'étaient pas sans rapport avec leur venue au monde ; alors on accolait à leur nom celui du

plat concerné, on les appelait Hanna-ouzé, Boulos-ghammé... Ces surnoms étaient extrêmement injurieux, nul n'aurait voulu y faire la moindre allusion en présence des intéressés, et Tanis rougissait quand on les prononçait devant lui. (Maalouf, 1994, p. 77)

Le secret du village n'a jamais été révélé par les femmes du village. Elles n'étaient pas non plus autorisées à le révéler. Bien que perçue comme une trahison et un péché, la divulgation de ce secret provoquerait un conflit avec l'autorité masculine considérée légitime. Son prix à payer serait énorme. Il y avait une menace d'exclusion pour les femmes et de châtement pour les hommes. Dans cette structure sociale, sociologiquement, le détachement de l'intimité et la vie privée d'une personne et leur divulgation sont considérés comme un acte démoniaque (Bauman et Donskis, 2020, p. 267). En particulier, à l'époque historique, les femmes, gravées sur la carte sociale avec l'idée de « propriété », étaient exposées à la menace de la masculinité dominante dans une structure sociale où les hommes avaient la liberté d'expression, avec toute sa violence. Les femmes ont été honteusement attaquées par la société dominée par les hommes pour le maintien de la hiérarchie des sexes puisqu'elles n'ont pas le même pouvoir que les hommes.

Méhémet Ali, le khédivé d'Égypte, durant son règne, répétait un nouvel État s'étendant des Balkans à la source du Nil. L'Égypte est une société multiculturelle, même si elle connaît de nombreux problèmes. Les Druzes, les Arabes chrétiens maronites et d'autres peuples peuvent vivre ensemble. D'autre part, on observe que les étrangers sont plus privilégiés que les propres enfants du pays. La pression des Britanniques, les guerres, la lutte de l'Égypte pour l'indépendance ont poussé de nombreuses personnes à s'exiler. Dans le cas des personnages du roman, le désir de partir est un sentiment dominant, comme le départ de Tanios. Il apprend que la personne qu'il pensait être son père n'est pas vraiment son père. Pendant ce temps, Tanios rencontre Roukoz, qui a été envoyé du village pour vol auparavant, et tombe amoureux de sa fille Asma. De plus, Tanios fréquente l'école paroissiale britannique avec le fils du cheikh Francis. L'école ouverte par les Britanniques sert la politique britannique. Bien que l'ex-intendant Roukoz, qui a été licenciée, le considère comme son fils, l'amour de Tanios grandit. La fille n'a que 12 ans et il a 16 ans. La fille est mentionnée dans le roman comme suit : « elle avait douze ans, et c'était une femme. Avec des lèvres redessinées et un parfum de jacinthe sauvage » (Maalouf, 1994, p. 138). Raad, fils de Cheikh, est également amoureux d'Asma. Roukoz croit pouvoir rétablir ses relations avec le cheikh et faire s'effondrer le château de l'intérieur. Il donne donc sa fille à Raad. Après tout, « Obsédé d'ascension sociale,

Roukoz n'aurait pas voulu terminer sa carrière à la place où il l'avait commencée, en donnant sa fille unique à un fils d'intendant -ou, pire, à un bâtard- quand il pouvait la donner à l'héritier d'une «Maison» » (Maalouf, 1994, p. 160).

Lorsque le problème n'est pas résolu, le Patriarche intervient. Il sera médiateur ; même Gérios est heureux en croyant que les événements se termineront en faveur de son fils né du Cheikh, mais les événements ne se déroulent pas comme prévu. Lorsque le Patriarche ira demander à Asma pour Tanios, il change d'avis et veut la fille pour sa nièce. Selon l'écrivain de *Chronique montagnarde*, qui constitue l'un des fondements littéraires sur lesquels repose le livre, « la naissance même de ce garçon avait toujours été insupportable à notre patriarche, à cause de choses qui disaient... Comment aurait-il pu demander pour lui la main d'une jeune fille ? » (Maalouf, 1994, p. 170). Alors Gérios, prend un fusil sous la surveillance de Raad et tue le patriarche. Ensuite, ils se sont échappés avec Tanios du port de Beyrouth à Chypre. L'émir des montagnes attaque Kfaryabda avec des centaines de ses hommes pour montrer qu'il essaie d'assurer la justice. Ils ne peuvent pas trouver les coupables. Deux fugitifs ont fait de Famagouste leur patrie pour se cacher. Dans l'espoir de leur retour un jour, Tanios fait l'amour avec une femme en échange d'argent dans les jours de Famagouste :

Envers cette vénale aux cheveux couleur d'orange, Tanios n'avait eu, au commencement, que les sentiments de son corps. A dix-huit ans, engoncé dans ses frustrations villageoises, portant en lui sa blessure amoureuse et aussi une blessure plus ancienne, désabusé, apeuré, il avait trouvé dans les bras de cette inconnue... à peu près ce qu'il avait trouvé dans cette ville inconnue, dans cette île si proche du pays et à la fois si lointaine : un Prot d'attente. Attente de l'amour, attente du retour, attente de la vraie vie. (Maalouf, 1994, p. 194)

Au début, ils n'avaient pas de relation d'engagement, il voyait la femme étrangère comme un objet sexuel dont il jouissait en échange d'argent, mais la relation physique évolue vers une relation émotionnelle avec le temps. Elle devient passionnée et il se tourne vers la femme pour laquelle il dit « elle était ce qu'il savait qu'elle était ! » (Maalouf, 1994, p. 196). Une femme nommée Tamar est l'esclave d'un marin et une fugitive, selon la narration de Nader, qui a nourri le processus d'écriture du livre. Après un certain temps, les deux amants s'accordent pour quitter la ville ensemble. Elle lui dit que « là-bas, au-delà des mers, tu seras mon homme et je serai ta femme » (Maalouf, 1994,

p. 197). Elle donne à Tanios l'argent et l'or qu'elle a économisés. Tanios est également déterminé à ne pas la décevoir.

Pendant ce temps, Fahim et Salloum, deux agents, gagnent la confiance de Gérios et Tanios en disant que l'émir est mort à Famagouste. Cependant, le père de Tanios est enlevé par les agents de l'émir des montagnes. L'émir de la montagne décide que Gerios doit être exécuté pour avoir tué le patriarche. En revanche, allant chercher Thamar, Tanios perd le temps et ne peut pas rattraper le navire et donc reste au port. Il reste avec Tamar. Gérios affronte sa mort avec courage. De plus, Raad, fils du cheikh Francis, est tué parce qu'il a perdu l'arme qu'il ne pouvait pas posséder au moment de la mort du patriarche au profit de Gerios. Cheikh Francis veut organiser la cérémonie funéraire de son fils mais ce désir est considéré comme une violation de l'autorité. Le moment est venu pour le Cheikh de changer. Roukoz est nommé à sa place. L'une de ses premières actions est de supprimer le baiser des mains, qui est le symbole de la féodalité. Il retarde la collecte des impôts. Il veut être adopté, mais les choses se compliquent lorsque l'autorité centrale vient pour lui demander sa compensation. Alors que les puissances occidentales se mobilisent pour mettre un terme aux ambitions du pacha égyptien, Tanios obtient sa part. Ils le mènent à une délégation à Famagouste. Ils l'amènent en Égypte avec leur offre. Il oublie Thamar. À la place de l'émir, Tanios prend la charge d'ambassade. Il déplace Roukoz. Une fois que l'émir est au courant de ce qui se passe:

Plutôt que de retourner ses armes au dernier moment contre son protecteur égyptien, l'émir a préféré s'exiler. Il s'est donc embarqué cette semaine pour Malte, accompagné de son épouse, Hosn-Jihane, une ancienne esclave circassienne achetée, me dit-on, sur le marché de Constantinople, mais qui s'était muée en une dame unanimement respectée ; la suite du potentat déchu comprenait également une centaine d'autres membres de sa maison, enfants, petits-enfants, conseillers, gardes, serviteurs... (Maalouf, 1994, p. 253)

Même si les visages des représentations féminines changent tout au long du roman, on ne voit pas que ses réalités de la vie changent. L'écrivain n'hésite pas à présenter la passivité des personnages féminins. En montrant qu'il existe des femmes servantes dans des familles économiquement aisées, il nous rappelle aussi l'existence de marchés aux esclaves. À cet égard, il y a une référence au marché des esclaves dans la citation

ci-dessus. C'est un exemple donné, en ce sens, que Hosn-Jihane a été envoyé au marché des esclaves tandis que l'émir des montagnes a été exilé à Malte.⁸

Tanios épargne la vie de Roukoz à la demande de sa fille Asma. Il est avec Asma, ils s'enlacent et pleurent les larmes de tous leurs malheurs sans se regarder (Maalouf, 1994, p. 265). Bien qu'Asma demande de l'aide à Tanios pour ne pas laisser mourir son père, Roukoz est tué par ses ennemis à l'endroit où il est détenu. Le cheikh revient au village, mais il est aveuglé par une plaque de métal incandescent tenue devant ses yeux. Il rencontre Lamia en lui disant : « Ne t'éloigne pas, viens te mettre à ma gauche, tu seras mes yeux. Jamais je n'ai eu d'aussi beaux yeux » (Maalouf, 1994, p. 269). Le cheikh attend Tanios, son fils. Celui-ci accompagne le muletier Nader jusqu'à la frontière du village, et à son retour, il s'assit sur le rocher qui portera son nom. Et il n'apparaîtra plus. Selon la légende du village de Kfaryabda, « sur les pas invisibles de Tanios, que d'hommes sont partis du village depuis. Pour les mêmes raisons ? Par la même impulsion, plutôt, et sous la même poussée. Ma Montagne est ainsi. Attachement au sol et aspiration au départ. Lieu de refuge, lieu de passage. Terre du lait et du miel et du sang. Ni paradis ni enfer. Purgatoire » (Maalouf, 1994, p. 276).

Considéré en termes généraux, alors que le point central du roman est Tanios, il y a des hommes tels que cheikh, Emir, Roukoz et Gérios au centre de l'intrigue du roman. Des personnages tels que Lamia, la Cheikha, Asma et Tamar prennent place dans le roman avec leurs caractéristiques passives. D'autre part, considérant le fait que les définitions culturelles des femmes soient formées sociopolitiquement et que la tendance patriarcale qui exclut les femmes de la vie sociale limite leurs espaces de vie (Aktaş, 2013, s. 57), la réalité des femmes apparaît plus clairement dans le roman. Dans le contexte de la sociologie du genre et de la critique littéraire féministe, différentes histoires de femmes telles que le père de l'enfant de Lamia étant le cheikh du village, le mécanisme fonctionnante du secret malgré la généralité de cette tradition, le fait que la cheikha, femme du cheikh, connaissait et acceptait ce secret, et de l'autre côté

8 Le marché aux esclaves d'Istanbul est une structure angulaire avec une cour au milieu, construite en 1609 sous le règne d'Ahmet I^{er}. Des femmes noires d'Afrique sont exposées sur une plate-forme au milieu de la cour, tandis que de jeunes filles blanches, généralement circassiennes et géorgiennes, attendent leurs futurs acheteurs dans des pièces séparées et sont exposées dans des salles privées. Les prix des esclaves variaient d'année en année, en fonction du nombre et de la qualité offerts sur le marché. Parmi les filles, qui étaient généralement vendues entre 6 et 13 ans, les blanches et les belles étaient plus chères que les autres. Les autorités ottomanes, qui ont succombé aux fortes pressions des pays d'Europe occidentale, ont fermé le marché aux esclaves en 1854, mais elles n'ont pas réussi à éliminer le commerce en question. Après que les esclaves achetés ont eu une période d'essai, elles sont restées en possession de leurs acheteurs pendant une période limitée comme les blancs neuf et les noirs sept ans (Saraçgil, 2005, p. 70).

de tout cela, Tamar, qui essaye de survivre en vendant son corps, offrent des éléments importants tant au niveau de l'univers des personnages du roman que de la critique de l'écrivain masculin. Sans aucun doute, le fait que des personnages féminins soient inclus parmi les protagonistes du roman est une question à considérer pour analyser la société patriarcale. Cependant, il est également important de mettre l'accent sur le fait que ce soient les mêmes femmes qui subissent la défaite, se sentent humiliées et marginalisées, sont exclues et rendues passives (Şeker, 2021).

Conclusion

Le Rocher de Tanios se déroule dans une société multiculturelle. Dans cette société, il existe diverses communautés religieuses telles que druzes, chrétiennes et musulmanes, ainsi que des représentations socio-politiques telles que le clergé, les seigneurs, les émirs. Parmi ces représentations, Cheikh Francis, par exemple, illustre un exécutant local qui intériorise l'autorité traditionnelle-patriarcale, qui ne fait pas face aux conséquences de son propre comportement dans l'organisation de la sphère publique, dont les comportements immoraux ne sont pas considérés comme responsables et exempts de celle-ci. Dans le même temps, cette figure de l'autorité locale utilise pleinement tous les aspects de l'organisation sociale patriarcale en faveur des hommes. Dans cette organisation sociale, les femmes subissent des inégalités sociales liées au genre de leur naissance à leur mort. Elles ne sont pas des individus autonomes. Les femmes sont considérées comme des objets dans une société patriarcale où les hommes ont le droit à la parole.

Un résultat important du roman en termes de réalité féminine est que les femmes sont considérées comme des « propriétés » à côté de leur position secondaire. Cette situation, qui était soutenue économiquement, s'est transformée en une pratique sociale et a affecté toute la vie des femmes en général. De nombreux autres seigneurs, tels que Cheikh Francis, dont les pratiques de pouvoir pénètrent dans la société par leur contrôle sur les corps des femmes. Les exigences des intérêts masculins n'ont pas changé. Le fait que le Cheikh soit remplacé par un autre Cheikh montre que la restriction des femmes par la structure socioculturelle patriarcale maintient son pouvoir. La construction socioculturelle ne recule pas au point de produire des inégalités contre le corps féminin. Au regard des représentations féminines, l'objectification des femmes dans la vie du Cheikh et de Lamia est clairement construite. De même, Asma ne peut dépasser les limites tracées pour elle lorsque son père décide qu'elle épousera un autre

homme au lieu de Tanios, dont elle est amoureuse. Le choix de Tamar comme prostituée et son délaissement tranquille par le protagoniste masculin à Chypre tout en planifiant une vie pour commencer avec Tanios dans le roman est une réalité concrète que l'existence féminine est déterminée par des relations à prédominance masculine.

Comme le montre le roman *Le Rocher de Tanios*, les représentations des femmes dans les sociétés patriarcales ne sont pas indépendantes de la réalité socio-politique construite par les pratiques de pouvoir et les rapports de propriété. Le statut et la personnalité des femmes sont déterminés par le contexte socio-économique et culturel dans lequel elles vivent. Alors que les femmes sont codées par les normes sociales et culturelles de la structure patriarcale, les stratégies de lutte contre ces codes devenus un destin sont rares. Il n'est pas possible de dire qu'un tel effort de lutte ait été rencontré dans *Le Rocher de Tanios*. L'absence de cet effort est en grande partie liée à la façon dont les femmes ont été rendues impuissantes et désespérées par les cheikhs, en particulier dans un pays comme l'Égypte, au cours de la période historique dans le roman.⁹

La question de la place secondaire des femmes dans le genre romanesque met à l'ordre du jour par la montée de la théorie féministe dans le monde. Le reflet de personnages féminins forts dans les productions littéraires et l'abandon progressif du langage masculin se situent au début du XX^{ème} siècle. Dans ce processus, la critique littéraire féministe a émergé afin de critiquer la masculinité hégémonique dans la littérature, et prend de la vitesse au fil du temps. On peut affirmer que la critique littéraire féministe et les études de genre ont ouvert un champ de discussion important concernant les processus oppressifs et que les gains en faveur des femmes se sont reflétés dans les textes littéraires grâce à ce champ. Les textes littéraires dans lesquels la subjectivité féminine a une dimension constitutive doivent être considérés comme une avancée significative dans le processus d'émancipation des femmes. Pour cette raison, la critique littéraire féministe est maintenant devenue une source de référence pour analyser de nombreux genres nouveaux. Dans cette étude, *Le Rocher de Tanios*, étant une œuvre lauréate du prix Goncourt, d'un part, a été soumise à une critique littéraire féministe à travers des personnages féminins et d'autre part, il est discutée l'analyse de Maalouf de la réalité sociale encadrée par le patriarcat en Égypte au début du XIX^{ème} siècle en

9 Comme contre-exemple, Djahane, le poète préféré de Khan Nasr, peut être considéré dans *Samarcande*, où le caractère féminin fort vient au premier plan. Dans *Samarcande* (1988), nous assistons à la lutte de Cihan, qui refuse d'épouser immédiatement le souverain, sans être liée à un homme en nous rappelant que la vie elle-même est plus importante que la lutte des hommes pour le pouvoir.

prenant en considération du fait qu'il est une personne orientale avec son histoire de vie et un écrivain accepté par le monde occidental avec sa pensée. En conclusion, la critique littéraire féministe analyse les textes littéraires afin d'en faire une évaluation qui considère les femmes comme des sujets. De ce point de vue, il n'y a pas de discours abordant directement la question des femmes dans *Le Rocher de Tanios*. D'autre part, le roman reflète la manière dont la relation entre les sexes, inscrite dans la structure sociale patriarcale de l'Égypte des débuts du XIXème siècle, se construit dans les espaces privés et publics. Dans ce contexte, il est possible d'affirmer que les conclusions de cette analyse contribueront aux débats dans le domaine de la critique littéraire féministe.

Évaluation: Évaluation anonyme par des pairs extérieurs.

Contributions d'auteurs : Conception de travail- A.Ş., E.Ö.; Acquisition de données- A.Ş., E.Ö.; Analyse/ Interprétation des données- A.Ş., E.Ö.; Rédaction de manuscrit- A.Ş., E.Ö.; Révision critique du manuscrit- A.Ş., E.Ö.; Approbation finale et responsabilité- A.Ş., E.Ö.

Conflit d'intérêts: Les auteurs n'ont aucun conflit d'intérêts à déclarer.

Subvention: Les auteurs n'ont reçu aucun soutien financier pour ce travail.

Peer-review: Externally peer-reviewed.

Author Contributions: Conception/Design of Study- A.Ş., E.Ö.; Data Acquisition- A.Ş., E.Ö.; Data Analysis/Interpretation- A.Ş., E.Ö.; Drafting Manuscript A.Ş., E.Ö.; Critical Revision of Manuscript- A.Ş., E.Ö.; Final Approval and Accountability- A.Ş., E.Ö.

Conflict of Interest: The authors have no conflict of interest to declare.

Grant Support: The authors declared that this study has received no financial support.

Bibliographie

- Aktaş, G. (2013). Feminist söylemler bağlamında kadın kimliği: Erkek egemen bir toplumda kadın olmak. *Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 30 (1), 53-72.
- Bahrani, Z. (2018). *Babil'in kadınları. Mezopotamya'da toplumsal cinsiyet ve temsil*. (S. Çalıcı, Çev.). İstanbul: Kolektif.
- Bauman, Z, Donskis L. (2020). *Ahlaki körlük* (A. E. Pilgir, Çev.). İstanbul: Ayrıntı.
- Bauman, Z. (2021). *Sosyoloji ne işe yarar?* (A. E. Pilgir, Çev.). (2.bs.). İstanbul : Ayrıntı.
- Bourdieu, P. (2002). *Questions de sociologie*. Paris: Les Éditions de Minut.
- Cakeljic, V. R. (2018). La féminité du monde dans *Le premier siècle après Béatrice* d'Amin Maalouf. *Filolog*, 17, 429-442.
- de Beauvoir, S. (1998). *Le deuxième sexe II*. Paris: Gallimard.
- de Beauvoir, S. (2000). *La femme rompue*. Paris: Folio.
- de Beauvoir, S. (2008). *Mémoires d'une jeune fille rangée* Paris : Folio.

- Doğan, S. (2020). Toplumsal cinsiyet bağlamında Buket Uzuner'in kurmaca eserlerinde gelenek ve kadın. *Kesit Akademi Dergisi*, 6 (25), 727-740.
- Gördebil, M. (2019). Amin Maalouf'un *Tanios Kayası* adlı romanının teknik ve tematik açıdan incelenmesi. *Istanbul Journal of Arabic Studies*, 2 (2), 181-218.
- Güneş, F. (2017). Feminist kuramda ataerki tartışmaları üzerine eleştirel bir inceleme. *Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 27 (2), 245-256.
- Humm, M. (2002). *Feminist edebiyat eleştirisi*. (G. Bakay, Yay. Haz.). (Ö. Altay, G. Bakay vd. Çev.). İstanbul: Say.
- Karadeniz, H. (2019). Feminist edebiyat eleştirisi ve Hatice Bilen Buğra'nın Mal Sahibi adlı hikâyesinin incelenmesi. *Ahi Evren Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 5 (2), 284-298.
- Korkmaz, A., Başer, M. (2019). Toplumsal cinsiyet rolleri bağlamında ataerkillik ve iktidar ilişkileri. *Sürekli Tıp Eğitimi Dergisi*, 28 (1), 71-76.
- Kraenker, S. (2009). Des écrivains à l'identité hybride, représentants d'une littérature-monde d'aujourd'hui et de demain: Karin Bernfeld, Nina Bouraoui, Assia Djebar, Amin Maalouf, Wajdi Mouawad. *Synergies Pays Riverains de la Baltique*, 6, 219-227.
- Küçükler Kuşçu, N. (2022). Feminist edebiyat örneği olarak *Füg*. *Akademik Dil ve Edebiyat Dergisi*, 6 (4), 1208-1221.
- Maalouf, A. (1988). *Samarcande*. Paris : Lattès.
- Maalouf, A. (1992). *Le premier siècle après Béatrice*. Paris : Grasset.
- Maalouf, A. (1994). *Le rocher de Tanios*. Paris : Grasset.
- Maalouf, A. (1996). *Les échelles du levant*. Paris : Grasset.
- Maalouf, A. (1999). *Les identités meurtrières*. Paris : Grasset.
- Maalouf, A. (2001). *L'amour de loin*. Paris : Grasset.
- Maalouf, A. (2004). *Origines*. Paris : Grasset.
- Marteinson, P. (2005). La disjonction de la voix narrative et la manipulation de la vraisemblance dans «*Le Rocher de Tanios*» d'Amin Maalouf. *Journal of Arabic & Islamic Studies*, 6, 80-94.
- Mimouni, L. D. (2007). *Le premier siècle après Béatrice* de Amin Maalouf : roman de science fiction ? *İnsaniyet*, 38, 73-89.
- Saraçgil, A. (2005). *Bukalemun erkek*. İstanbul : İletişim.
- Soyer, S. (2017). *İki kadın bir feminizm*. İstanbul : Net Kitaplık.
- Steiciuc, E. B. (2020). L'écrivain francophone Amin Maalouf et la restitution transculturelle/transtextuelles écrits anciens. *Meridian Critic*, 1, 27-34.
- Şeker, A. (2021). *Kadın roman kahramanları*. Ankara : Nika.
- Ulu, A. (2021). Feminist edebiyat eleştirisi bağlamında yeniden yazım: Lavinia örneği. *Akdeniz Kadın Çalışmaları Toplumsal Cinsiyet Dergisi*, 4 (1), 35-62.

